

1. ROZSAH PLATNOSTI

Týmto štandardnými obchodnými podmienkami nákupu („Podmienky“) sa riadi každá Nákupná objednávka, ďalej „PO“ (PO ako je definovaná v tomto dokumente), do ktorej sa tieto Podmienky odkazom automaticky začleňujú a ktorú spoločnosť Hydro Extruded Solutions AS alebo ktorákolvek z jej pridružených spoločností (v ďalšom texte Hydro Extruded Solutions AS a ktorákolvek z jej príslušných pridružených spoločností ako „HYDRO“) predkladá dodávateľovi alebo ktorejkoľvek z jeho pridružených spoločností („Dodávateľ“) na Predmety dodávky, pričom akákoľvek odchýlka od tých Podmienok nebude mať žiadny účinok, pokiaľ ju Hydro výslovne neodsúhlasí v písomnej forme jedným z jej oprávnených signatárov. Akceptovanie každej PO sa obmedzuje výslovne na tieto Podmienky a Hydro namieta a odmieta akékoľvek odlišné, alebo dopĺňajúce podmienky predložené v odpovedi. Žiadne iné podmienky, či už vytlačené, dodané alebo uvedené v cenovej ponuke od Dodávateľa, jeho potvrdení alebo akceptovaní PO, či podobného dokumentu, nebudú tvoriť súčasť zmluvy medzi stranami, automaticky sa vylučujú, nahrádzajú a nemajú žiadnu právnu silu ani účinok. Dodávateľ sa vzdáva akéhokoľvek práva, na základe ktorého by sa mohol spoliehať na takéto iné podmienky. Pre doplnenie alebo zmenu týchto Podmienok nie je relevantný žiadny predchádzajúci postup medzi zmluvnými stranami ani obchodný zvyk.

Zmluva medzi Hydro a Dodávateľom má pozostávať z: (a) PO od spoločnosti Hydro; (b) tieto Podmienky; (c) cenová ponuka od Dodávateľa (v rozsahu, ktorý nie je v rozpore s PO a/alebo týmito Podmienkami); a (d) akékoľvek iné špecifikácie akceptované spoločnosťou Hydro v písomnej forme, ako je to uvedené vyššie.

2. VYMEDZENIE POJMOV

„Pridružená spoločnosť“ voči jednej alebo druhej strane znamená spoločnosti podliehajúce priamo či nepriamo rovnakému vyššiemu riadeniu, a akúkoľvek spoločnosť vlastniacu väčšinový podiel v týchto spoločnostiach, buď vlastníctvom väčšiny akcií v kombinácii s hlasovacími právami, alebo riadením iným spôsobom, než vlastníctvom akcií v príslušných riadených spoločnostiach.

„Predmety dodávky“ znamená všetky tovary a služby, podľa potreby, ktoré má Dodávateľ dodať v zmysle PO.

„Dodanie“ alebo „Dodávky“ sú realizované na parite DDP (podľa INCOTERMS® 2020) výrobný závod Hydro, pokiaľ nie je písomne dohodnuté inak, v súlade s pokynmi od Hydro. Právny titul k Predmetom dodávky prechádza po ich prevzatí spoločnosťou Hydro.

„Termín dodania“ znamená dátum prevzatia Predmetov dodávky ktorú požaduje spoločnosť Hydro.

„Čas realizácie“ znamená určený časový rámec vypočítaný medzi dátumom prijatia PO Dodávateľom a dátumom dodania.

„PO“ znamená nákupnú objednávku vystavenú spoločnosťou Hydro na Predmety dodávky. Nákupné objednávky môžu byť vystavované písomne, e-mailom alebo elektronicky prostredníctvom systému Plánovanie podnikových zdrojov (ERP) spoločnosti Hydro.

„Špecifikácie“ znamenajú dokumenty, ak takéto existujú, ktoré sú pripojené k týmto Podmienkam alebo v nich začlenené odkazom, cenovú ponuku od Dodávateľa, PO alebo rámcovú zmluvu o dodávkach, ktoré popisujú charakteristiku a výkonové parametre Predmetov dodávky.

3. VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY

3.1 Akceptovanie nákupnej objednávky. Dodávateľ akceptuje a písomne potvrdzuje všetky PO predložené spoločnosťou Hydro do troch (3) pracovných dní od ich doručenia. Ak Hydro nedostane písomné potvrdenie svojich PO v rámci tejto lehoty, tieto sa automaticky považujú za akceptované. Dodávateľ vynaloží maximálne úsilie na dodržanie požadovaného termínu dodania. Ak Dodávateľ nie je schopný dodržať požadovaný termín dodania, najneskorší prijateľný dátum dodania nesmie byť neskorší ako dátum prijatia PO plus určená realizačná doba.

3.2 Realizačné doby a oneskorenia. Dodávateľ berie na vedomie, že pre Hydro je podstatnou podmienkou zmluvy dodávka v príslušný deň dodania alebo v priebehu realizačnej doby definovanej Dodávateľom. V prípade akéhokoľvek očakávaného oneskorenia je Dodávateľ povinný informovať Hydro o príčine aj o opatreniach, ktoré navrhuje na minimalizáciu oneskorenia. Dodávateľ, okrem toho, zabezpečí všetky dodatočné zdroje potrebné na minimalizáciu nepriaznivého resp. poškodzujúceho dopadu na Hydro.

V prípade, ak Dodávateľ nespĺni termín dodania, spoločnosť Hydro môže podľa vlastného uváženia zvoliť jedno alebo viacero z nasledujúcich nápravných opatrení bez toho, aby boli dotknuté jej práva a opravné prostriedky: (i) akceptovať upravený termín dodania, (ii) preplánovať termín dodania, (iii) vypovedať svoju PO alebo zmluvu bez akéhokoľvek zodpovednosti alebo záväzku voči Dodávateľovi, (iv) získať náhradný zdroj Predmetov dodávky a získať od Dodávateľa náhradu za akékoľvek zvýšenie nákladov, (v) získať od Dodávateľa náhradu za všetky vzniknuté škody, alebo (vi) uplatniť akékoľvek opravné prostriedky vyplývajúce zo zákonov alebo práva ekvity.

Dodávateľ je povinný, okrem vyššie uvedeného, a pokiaľ to nie je zakázané príslušným nariadením, zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške jedného percenta (1%) z hodnoty PO za každý kalendárny deň, najviac však do výšky dvadsať percent (20%). Tento opravný prostriedok nie je vylučný a nie sú ním dotknuté žiadne iné práva a opravné prostriedky, ktoré má Hydro dispozícií.

3.3 Zmeny a preplánovanie. Hydro môže na základe predchádzajúceho písomného oznámenia tridsať (30) dní vopred: (a) urobiť zmeny v množstve objednaných Predmetov dodávky a/alebo (b) preplánovať dohodnutý termín dodania až do deväťdesiatich (90) od pôvodného termínu bez akéhokoľvek príplatku. Zmeny množstva, respektíve termínu dodania viac ako deväťdesiat (90) dní podliehajú povinnosti Hydro nahradiť Dodávateľovi primerané a zdokumentované priame extra náklady vyplývajúce zo zmeny.

3.4 Vypovedanie z dôvodu porušenia alebo neplnenia. Hydro si vyhradzuje právo vypovedať celú PO, prípadne zmluvu alebo ich časti bez akéhokoľvek zodpovednosti voči Dodávateľovi, ak Dodávateľ (a) odmieta alebo porušuje niektorú z podmienok ktorejkoľvek PO alebo zmluvy, vrátane vlastných záruk, b) nezabezpečuje Predmety dodávky požadované zmluvou alebo (c) nepostupuje tak, aby nebola ohrozená včasná a riadna realizácia Predmetov dodávky do termínu dodania, pričom nezjedná nápravu takého odmietnutia, porušenia či neplnenia v lehote desiatich (10) dní (alebo kratšej, ak je to komerčne primerané za daných okolností) od doručenia písomného oznámenia od spoločnosti Hydro o takomto odmietaní, porušovaní či neplnení.

3.5 Vypovedanie bez uvedenia dôvodu. Navyše k svojim ostatným právam môže Hydro podľa vlastného uváženia kedykoľvek vypovedať celú PO, prípadne zmluvu alebo ich časti s uvedením dôvodu alebo bez uvedenia dôvodu, a to písomným oznámením Dodávateľovi. Po takomto vypovedaní vykoná Hydro bez duplicity nasledujúce úhrady: a) zmluvnú cenu za všetky Predmety dodávky, ktoré boli zrealizované v súlade s PO alebo zmluvou a neboli ešte zaplatené; a b) skutočné náklady na rozpracovanú výrobu a surovinu, ktoré Dodávateľ vynaložil pri obstarávaní Predmetov dodávky od doručenia oznámenia na základe PO alebo zmluvy, a to v rozsahu, v akom sú tieto náklady primerané čo do výšky, a riadne zaúčtované podľa všeobecne uznávaných účtovných zásad k vypovedanej časti PO alebo zmluvy; avšak po prípadnom odpočítaní primeranej hodnoty Predmetov dodávky alebo nákladov na Predmety dodávky (podľa toho, čo je vyššie), ktoré Dodávateľ použije alebo odpredá s písomným súhlasom spoločnosti Hydro, a nákladov na akékoľvek poškodené či zničené Predmety dodávky. Spoločnosť Hydro nie je povinná vykonať platby za dokončené Predmety dodávky, rozpracovanú výrobu alebo surovinu vyrobené či obstarané Dodávateľom v objemoch nad rámec objemov povolených v uvoľneniach dodávok, ani za nedodané Predmety dodávky, ktoré sú v štandardnej zásobe Dodávateľa alebo sú ihneď predajné. Platby vykonané podľa tohto bodu neprevýšia súhrnnú cenu splatnú spoločnosťou Hydro za dokončené Predmety dodávky, ktoré by Dodávateľ zrealizoval podľa harmonogramu dodávok a uvoľnení k dátumu vypovedania. Toto je jediný opravný prostriedok Dodávateľa a jediná povinnosť spoločnosti Hydro v súvislosti s vypovedaním PO alebo zmluvy bez uvedenia dôvodu. Spoločnosť Hydro a jej zástupcovia majú právo na audit a preskúmanie účtovných kníh, zápisov, záznamov, zariadení, prác, materiálov, zásob a iných položiek vzťahujúcich sa na akýkoľvek nárok z vypovedania.

3.6 BOZP. Dodávateľ bude mať zavedený primeraný systém dodržiavania osvedčených postupov na ochranu zdravia, bezpečnosti a životného prostredia, ako aj opatrenia na zabezpečovanie kvality Predmetov dodávky.

4. CENY A PLATBA

4.1 Ceny. Ceny a zľavy za Predmety dodávky budú v súlade s poslednou cenovou ponukou Dodávateľa akceptovanou spoločnosťou Hydro a bude sa mať za to, že zahŕňajú poisťné, vhodné balenie, vývozné clá a prepravné (ak prichádzajú do úvahy), ale bez dane z pridanej hodnoty (DPH), výška ktorej sa uvedie na faktúre Dodávateľa oddelene.

4.2 Prehodnocovanie cien. Dodávateľ zaručuje, že ceny za Predmety dodávky budú pevné po dobu najmenej dvanástich (12) mesiacov od akceptovania cenovej ponuky Dodávateľa spoločnosťou Hydro, a to bez ohľadu na to, že sa strany môžu dohodnúť na pevných cenách pre dlhšie obdobie alebo na znížení cien počas daného obdobia. V prípade, že Dodávateľ zamýšľa zvýšiť ceny za Predmety dodávky, je povinný to písomne oznámiť spoločnosti Hydro najmenej dva (2) mesiace pred uplynutím príslušného obdobia dvanástich (12) mesiacov. Skôr, ako sa strany dohodnú na prehodnotení nejakej ceny, Dodávateľ musí zdôvodniť každé zvýšenie ceny, ako sú náklady na surovinu, výrobné náklady, výkyvy výmenného kurzu, nové technológie, pracovné náklady, zmeny úrokových sadzieb a zmeny na trhu. Ak sa strany nemôžu v primeranej lehote po oznámení od Dodávateľa dohodnúť na zvýšených cenách, potom bez ohľadu na čokoľvek, čo je v zmluve uvedené v rozpore, spoločnosť Hydro má právo zrušiť všetky PO, spolu so zmluvou, bez akéhokoľvek zodpovednosti či povinnosti voči Dodávateľovi.

4.3 Platobné podmienky. Dodávateľ fakturuje spoločnosti Hydro kúpnu cenu za Predmety dodávky uvedené v PO potom, čo ich prevzala. Pokiaľ nie je písomne vyslovene dohodnuté inak, faktúry sú splatné deväťdesiat (90) dní odo dňa vystavenia faktúry, zasielajú sa na fakturačnú adresu uvedenú v PO a musí byť na nich uvedené číslo PO.

4.4 Vzájomný zápočet pohľadávok a záväzkov. Spoločnosť Hydro je oprávnená kedykoľvek, keď je to komerčne odôvodnené, vzájomne započítať svoj záväzok voči Dodávateľovi so záväzkom Dodávateľa voči nej, bez ohľadu na to, ako takýto záväzok vznikol, či je aktuálny alebo budúci, vyrovnaný alebo nevyrovnaný. Akékoľvek uplatnenie svojich práv spoločnosťou Hydro podľa tohto bodu sa nedotkne žiadnych iných práv a opravných prostriedkov, ktoré jej vyplývajú zo zmluvy, zo zákonov alebo práva ekvity.

4.5 Prognózy. Všetky prognózy poskytované spoločnosťou Hydro budú na nezáväznom základe, pokiaľ sa strany písomne nedohodnú inak. Dodávateľ za zaväzuje k podstatne kratším realizačným dobám, ak mu Hydro poskytuje mesačné nezáväznú kľavú prognózu. Dodávateľ v lehote jedného (1) týždňa potvrdzuje doručenie prognózy od spoločnosti Hydro a písomne jej potvrdí, že môže dodať všetky prognózované Predmety dodávky. Ak spoločnosť Hydro nedostane potvrdenie o svojich prognózach v tejto lehote, tieto sa automaticky považujú za akceptované.

5. DODANIE

5.1 Údaje o odoslaní každej zásielky Predmetov dodávky, ktorým sú výrobky, sa poskytujú kontaktnej osobe Hydro uvedenej v PO faxom, elektronickou poštou alebo iným urýchleným písomným spôsobom do dvadsiatich štyroch (24) hodín od odoslania.

5.2 Dodávateľ sa zaväzuje: (a) riadne baliť, označovať a odosielať Predmety dodávky v súlade s požiadavkami spoločnosti Hydro, zúčastnených dopravcov a krajiny určenia, ak prichádza do úvahy; (b) smerovať zásielky podľa pokynov spoločnosti Hydro; (c) neúčtovať žiadne poplatky za manipuláciu balenie, skladovanie alebo prepravu Predmetov dodávky, pokiaľ nie je v zmluve výslovne uvedené inak; (d) opatriť každú zásielku sprievodkou s vyznačenou kontaktnou osobou Hydro a/alebo číslom PO a dátumom odoslania; (e) riadne označiť každé balenie štítkom/visačkou v súlade s pokynmi od spoločnosti Hydro a colnými predpismi krajiny dovozu a (f) bezodkladne zaslať originál nákladného listu alebo iného potvrdenia o prijatí na prepravu pre každú zásielku v súlade s pokynmi od spoločnosti Hydro. Dodávateľ bude uvádzať na nákladných listoch alebo iných prepravných dokumentoch správnu identifikačnú klasifikáciu prepravovaných Predmetov dodávky v súlade s pokynmi od spoločnosti Hydro a požiadavkami dopravcu. Poznámky na každom balení a označenie tovaru na sprievodkách, nákladných listoch a faktúrach (ak sa požadujú) musia byť dostatočné na to, aby spoločnosť Hydro mohla ľahko identifikovať obsiahnuté Predmety dodávky.

5.3 Spoločnosť Hydro môže podľa vlastného uváženia vrátiť náklad Predmetov dodávky doručených predčasne o viac ako päť (5) dní alebo v objeme vyššom, než má uvedený vo svojej objednávke späť dodávateľovi na účet príjemcu, alebo si môže, podľa vlastného uváženia, ponechať takéto celky s odloženou platbou do doby, kedy by bola inak splatná.

6. VYHLÁSENIA A ZÁRUKY

6.1 Manažérstvo kvality. Dodávateľ berie na vedomie a akceptuje, že jeho záväzok vo veci kvality je primárnou požiadavkou spoločnosti Hydro. Zaväzuje sa k neustálemu zlepšovaniu kvality procesu výroby, respektíve na vytvorenia Predmetov dodávky. V rozsahu relevantnému pre Predmety dodávky bude mať vždy zavedený a zdokumentovaný certifikovaný systém manažérstva kvality, ktorý spĺňa požiadavky ISO 9001, IATF 16949, AS 9001, ISO 22000 alebo rovnocennej normy. Na požiadanie spoločnosti Hydro predloží Dodávateľ takúto dokumentáciu a prijateľné údaje o kvalite. Spoločnosť Hydro alebo jej zástupcovia môžu kedykoľvek, po náležitom oznámení, vykonať audit kvality výrobných zariadení Dodávateľa a postupov riadenia kvality, ako aj audit na posúdenie toho, či Dodávateľ plní svoje záväzky podľa článku 6. Dodávateľ sa ďalej zaväzuje udeliť spoločnosti Hydro neobmedzený prístup, s výhradou ustanovení o dôvernosti v článku 7, k všetkým informáciám (okrem finančných záznamov) a zariadeniam relevantným pre Predmety dodávky, a poskytnúť kópiu príslušných informácií.

6.2 Záruka právneho titulu. Dodávateľ zaručuje a ručí spoločnosti Hydro, že pri dodaní Predmetov dodávky (a) spoločnosť Hydro nadobudne platný a nenapadnuteľný právny titul k Predmetom dodávky nezatažených záložným právom a bremenami, (b) všetky Predmety dodávky, okrem prípadných prevedení výrobku priamo vyžiadaných spoločnosťou Hydro, sú buď vlastnené alebo riadne licencované Dodávateľom, alebo sú verejným vlastníctvom a ich použitie spoločnosťou Hydro, jej zástupcami, distribútormi, predajcami, koncovými užívateľmi a inými priamymi či nepriamymi zákazníkmi nezasahuje do žiadnych vlastníckych práv akýchkoľvek tretej strany, a že (c) Dodávateľ má plnú právomoc uzavrieť a plniť záväzky vyplývajúce zo zmluvy a poskytnúť spoločnosti Hydro všetky potrebné práva a licencie na základe zmluvy. Dodávateľ vyhlasuje, že odo dňa potvrdenia PO nedostal žiadne oznámenie ani nárok od akýchkoľvek tretej strany, ktorá by tvrdila, že Predmety dodávky alebo ich časti zasahujú do vlastníckych práv nejakej tretej strany.

6.3 Záruka. Dodávateľ zaručuje, že všetky Predmety dodávky, ktoré sú výrobkami, budú nové bez akýchkoľvek chýb v konštrukcii, materiáloch a vyhotovení a že budú spĺňať dohodnuté špecifikácie. Dodávateľ zaručuje, že všetky Predmety dodávky, ktoré sú službami, budú zodpovedať popisu služby a zadanému rozsahu prác. Pokiaľ nie je inak dohodnuté alebo dlhšie záručné doby sú zákazníckym alebo priemyselným štandardom, záručná doba pre všetky Predmety dodávky bude dvadsaťštyri (24) mesiacov odo dňa dodania. Spoločnosť Hydro má právo kedykoľvek po dodaní odskúšať a skontrolovať Predmety dodávky. Ak nadobudne podozrenie, že nejaké výrobky sú chybné, je oprávnená vrátiť chybné Predmety dodávky na riziko a náklady Dodávateľa. Dodávateľ je povinný do desiatich (10) pracovných dní podľa rozhodnutia spoločnosti Hydro buď opraviť alebo vymeniť chybné Predmety dodávky a vrátiť ich spoločnosti Hydro na vlastné náklady. Dodávateľ zodpovedá za demontáž a spätnú montáž chybných Predmetov dodávky, ktoré sú výrobkami, respektíve za náklady na takéto výkony. Na všetky opravené a vymenené Predmety dodávky, ktoré sú výrobkami, sa poskytuje záruka dvadsaťštyri (24) mesiacov. Dodávateľ na základe oznámenia a na vlastné náklady okamžite napraviť nezhodné Predmety dodávky, ktoré sú službami. V prípade, že nejaký Predmet dodávky nie je možné opraviť, nahradiť alebo inak napraviť nezhodou, potom je Dodávateľ povinný vrátiť spoločnosti Hydro plnú kúpnu cenu zaplatenú za tento Predmet dodávky. Okrem týchto opravných prostriedkov má spoločnosť Hydro nárok na náhradu škody spôsobenú chybnými Predmetmi dodávky, a Dodávateľ je povinný na výzvu predložiť správu o príčinách a analýzu chýb spolu s návrhom nápravných opatrení, aby sa predišlo podobným chybám v budúcich Predmetoch dodávky.

6.4 Dodržiavanie zákonov a politík spoločnosti Hydro. Dodávateľ aj jeho Predmety dodávky musia vždy spĺňať požiadavky všetkých platných zákonov, smerníc a predpisov vrátane a bez obmedzenia, pracovnoprávných zákonov, zákonov o ochrane súkromia a utajenia, predpisov BOZP a OŽP, ako aj štandardov BOZP a OŽP spoločnosti Hydro (pokiaľ sú existujúce) a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH). Dodávateľ vynaloží maximálne úsilie na pomoc spoločnosti Hydro v prípade auditov vykonávaných zákazníkmi alebo úradnými orgánmi.

Dodávateľ je povinný zabezpečiť odškodnenie a ochranu spoločnosti Hydro aj jej zamestnancov a agentov (v tomto odseku ako „odškodňovaní“) pred akýmkoľvek stratami (vrátane nákladov a výdavkov na právne úkony), škodami a záväzkami primerane vzniknutými odškodňovanými, alebo vynaložených odškodňovanými v súvislosti s akýmkoľvek nárokom, žalobou, príkazom, procesom alebo súdnym konaním zo

strany akýchkoľvek osoby voči odškodňovaným, kde takéto straty, škody či záväzky vyplývajú, sú výsledkom alebo súvisia s nedodržaním akýchkoľvek zákonov, predpisov alebo politík spoločnosti Hydro zo strany Dodávateľa, ako aj akýchkoľvek nedbalostí, úmyselného nesprávneho konania alebo porušenia zmluvy. Okrem toho, akékoľvek systematické nedodržiavanie týchto štandardov predstavuje závažné porušenie zmluvy, ktoré oprávňuje Hydro na okamžité vypovedanie príslušnej PO alebo zmluvy bez nároku na náhradu pre Dodávateľa.

Dodávateľ je povinný nepretržite udržiavať úplné a riadne poistné krytie komerčne primeranými typmi poistenia a poistnými sumami pre prípady straty, poškodenia, krádeže a iných primerane predvídateľných udalostí, ktoré môžu mať nepriaznivý dopad na Predmety dodávky. Dodávateľ je zodpovedný aj za získanie všetkých požadovaných vývozných povolení a osvedčení potrebných na dodanie, predaj a doručenie Predmetov dodávky.

6.5 Kódex správania sa dodávateľa.

Dodávateľ je povinný neustále zabezpečovať, aby bolo resp. je jeho vlastné konanie v súlade s zásadami stanovenými v Kódexe správania sa dodávateľa spoločnosti Hydro (kópia ktorého je k dispozícii na [Supplier Code of Conduct \(hydro.com\)](https://www.hydro.com)), alebo na vyžiadanie. Objednávateľ je ďalej povinný aktívne presadzovať zásady tohto Kódexu aj u vlastných dodávateľov a zmluvných partnerov/subdodávateľov na každej úrovni, ktorí sa zásadne podieľajú na dodávkach Predmetov dodávky (Dodávateľ a jeho vlastní dodávateľia/zmluvní partneri/subdodávateľia ďalej spoločne ako „dodávateľský reťazec“). Spoločnosť Hydro môže kedykoľvek podniknúť akékoľvek primerané kroky na monitorovanie a overovanie dodržiavanie záväzku zo strany Dodávateľa podľa tohto bodu okrem iného tým, že (i) vyzve Dodávateľa aby predložil podrobné informácie o systémoch dodržiavania zásad v rámci dodávateľského reťazca a (ii) vykoná po predchádzajúcom primeranom upozorení previerku miest v dodávateľskom reťazci. Dodávateľ je povinný zabezpečiť spoločnosti Hydro primeranú súčinnosť. V prípade, že spoločnosť Hydro kedykoľvek zistí, alebo má dôvodné podozrenie, že niektorý člen dodávateľského reťazca neplní alebo porušuje zásady Kódexu správania sa dodávateľa („nedodržanie“), upovedomí o tom Dodávateľa. Dodávateľ je povinný poskytnúť primeranú pomoc, aby umožnil spoločnosti Hydro vyšetriť nedodržanie. Ak je nedodržanie v dodávateľskom reťazci závažné (vzhľadom na (i) povahu príslušnej zásady, na (ii) akýkoľvek možný dopad na dobré meno spoločnosti Hydro a jej pridružených spoločností, alebo na (iii) plnenie zmluvy a/alebo ak náprava nedodržania nie je možná, potom môže spoločnosť Hydro písomným oznámením vypovedať zmluvu. Ak nedodržanie v dodávateľskom reťazci nie je závažné a je možná jeho náprava, Dodávateľovi sa poskytne primeraná lehota, v rámci ktorej musí byť zjednaná náprava. Dodávateľ bezodkladne predloží spoločnosti Hydro plán nápravy. Ak by po uplynutí stanovenej lehoty nebola zjednaná náprava, spoločnosť Hydro má právo na vypovedanie. Práva a opravné prostriedky uvedené v tomto bode nie sú vylučné, a nie sú nimi dotknuté žiadne práva a opravné prostriedky poskytnuté na inom mieste zmluvy a všeobecným právom.

7. DÔVERNOSŤ

Počnúc vystavením prvej PO alebo podpísaním zmluvy a následne po dobu piatich (5) rokov od poslednej dodávky od Dodávateľa nesmú zmluvné strany priamo či nepriamo použiť vo vlastný prospech ani v prospech tretej strany žiadne chránené informácie, dôverné informácie, informácie obsahujúce obchodné tajomstvo alebo know-how druhej strany (iné, než sú verejne známe, získané zákonným spôsobom sprístupnenia alebo vytvorené nezávisle), vrátane, okrem iného, informácií o výrobkoch, financiách, podnikaní alebo zákazníkoch (ďalej spoločne ako „dôverné informácie“) a nesmú sprístupniť takéto dôverné informácie žiadnej tretej strane, okrem zamestnancov zmluvných strán alebo autorizovaných dodávateľov a vymenovaných subdodávateľov výlučne na základe „potreby poznať informácie“, okrem prípadov kedy: (a) prijímajúca strana získala od poskytovajúcej strany predchádzajúci písomný súhlas; (b) takéto sprístupnenie je potrebné na uplatnenie práv zmluvnej strany, ktoré jej vyplývajú zo zmluvy; alebo (c) takéto sprístupnenie vyžaduje platný zákon, právne, súdne, administratívne či regulačné konanie, a to za predpokladu, že prijímajúca strana v rozsahu, ktorý nie je zakázaný platnými právnymi predpismi alebo orgánom so súdnou právomocou nad takýmto konaním, okamžite informuje poskytovajúcu stranu aby mohla, ak sa tak rozhodne, požiadať o ochranný príkaz alebo iný primeraný opravný prostriedok. „Dôverné informácie“ zahŕňajú akékoľvek správy, poznámky, zápisnice, analýzy či iné informácie, ktoré prijímajúca strana vypracovala na základe dôverných informácií poskytujúcej strany, ale nezahŕňajú informácie, ktoré: (i) sa stali verejne známe bez znenia prijímajúcej strany; (ii) boli prijímajúcej strane sprístupnené zákonným spôsobom treťou stranou, ktorá nie je inak viazaná povinnosťou mlčanlivosti; (iii) boli prijímajúcou stranou vytvorené nezávisle a nie je v rozpore so zmluvou; alebo (iv) boli prijímajúcej strane známe zákonným spôsobom už pred uzavretím zmluvy.

Poskytovanie dôverných informácií podľa tohto dokumentu je výhradne na účely vedenia obchodu medzi zmluvnými stranami. Žiadna z nich nepoužije dôverné informácie získané od druhej strany z akéhokoľvek dôvodu vo svoj vlastný prospech, a to buď v jej vlastných procesoch alebo na vlastnú výrobu či zadanie výroby tovaru na predaj. Nič v tomto dokumente sa nesmie vykladať tak, že vytvára partnerstvo, spoločný podnik či inú formu subjektu, ani licenciu na používanie akýchkoľvek poskytnutých dôverných informácií alebo prevod akýchkoľvek práv duševného vlastníctva. Všetky práva duševného vlastníctva k akýmkoľvek informáciám vymeneným medzi zmluvnými stranami ostávajú majetkom poskytovajúcej strany. Všetky práva duševného vlastníctva k akýmkoľvek informáciám vymeneným medzi zmluvnými stranami ostávajú majetkom poskytovajúcej strany.

Okrem toho nemá žiadna zo zmluvných strán právo zaväzovať druhú stranu k žiadnemu záväzku či povinnosti. Ďalej, ak Dodávateľ nezíska od Hydro predchádzajúci písomný súhlas, nesmie použiť názov, logo, servisné značky, obchodné značky a iné chránené vlastníctvo spoločnosti Hydro a jej pridružených

spoločnosť, ani opísať či identifikovať Predmety dodávky v tlačových správach, marketingových materiáloch, reklame alebo ako referenciu.

Navyše, akékoľvek Predmety dodávky, ktoré sú výsledkom poskytnutia konzultačných či iných odborných služieb zo strany Dodávateľa, sa považujú za diela na objednávku, patriace výlučne spoločnosti Hydro, takže bude sa mať za to, že Dodávateľ navždy postúpil a previedol na spoločnosť Hydro všetky práva, právny titul a záujmy, ktoré by mohol mať v tejto súvislosti, či už ide o duševné vlastníctvo alebo inak.

8. ODŠKODNENIE

8.1 Odškodnenie za porušenie práv duševného vlastníctva. Dodávateľ je povinný zabezpečiť odškodnenie a ochranu spoločnosti Hydro pred všetkými nákladmi, výdavkami a nárokmi vznikajúcimi proti nej s tvrdením, že výroba, nákup, použitie alebo predaj Predmetov dodávky porušuje patent, autorské právo, obchodnú značku alebo obchodné tajomstvo nejakej tretej strany. V takomto prípade Dodávateľ podľa vlastného výberu a na vlastné náklady: (a) preplatí spoločnosti Hydro akékoľvek náklady, ktoré v súvislosti s takýmto nárokom vynaložila na základe písomnej žiadosti Dodávateľa a (b) zaplatí škody a náklady vzniknuté spoločnosti Hydro, ktoré možno priradiť takému nároku (vrátane, bez limitu primeraných poplatkov za právne služby).

Okrem toho, dodávateľ je povinný buď (i) obstaráť pre spoločnosť Hydro právo na pokračovanie používania takých Predmetov dodávky, alebo (ii) vykonať náhradu, prípadne úpravu Predmetov dodávky, ktoré boli dodané alebo majú byť dodané a to tak, aby nedochádzalo k porušovaniu a za predpokladu, že takéto náhradné či upravené Predmety dodávky budú zodpovedať dohodnutým špecifikáciám. V prípade, ak Dodávateľ nie je schopný zrealizovať ani jednu z vyššie uvedených možností, je povinný vyžiadať vrátenie takýchto Predmetov dodávky späť na účet príjemcu, a bezodkladne refundovať spoločnosti Hydro kúpnu cenu plus všetky primerané náklady na odoslanie, skladovanie a súvisiace výdavky.

8.2 Odškodnenie tretích strán. Dodávateľ je povinný zabezpečiť odškodnenie, ochranu a prevzatie zodpovednosti spoločnosti Hydro v prípade akýchkoľvek a všetkých úrazov, záväzkov, škôd, strát, nákladov a výdavkov (vrátane, okrem iného a nie limitované na primerané poplatky za právne či iné odborné služby) splatných tretím stranám v rozsahu nároku zo zodpovednosti za škodu vzťahujúcu sa na Predmety dodávky alebo iného nároku vyplývajúceho z nedbalosti, úmyselného nesprávneho konania, porušenia zákona alebo neplenia zmluvných záväzkov a povinností zo strany Dodávateľa, za predpokladu, že Hydro (i) okamžite upovedomí Dodávateľa o nároku, (ii) poskytne Dodávateľovi všetky primerané informácie a pomoc, na jeho výdavky, obhájiť alebo urovnať takýto nárok a (iii) udelí Dodávateľovi právo spoločného riadenia obhajoby alebo urovnania takého nároku. Dodávateľ neurovinná žiadny takýto nárok bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Hydro. Spoločnosť Hydro si vyhradzuje právo ponechať si, na svoje vlastné náklady, právneho zástupcu a zúčastniť sa obhajoby a urovnania každého takého nároku.

8.3 Porušenie zmluvy. Dodávateľ je povinný zabezpečiť odškodnenie a ochranu spoločnosti Hydro v prípade všetkých nárokov a všetkých priamych, nepriamych a následných záväzkov (vrátane, okrem iného a nie limitované na straty zisku, straty z podnikania, poškodenia dobrého mena a podobných strát), nákladov, súdnych konaní, škôd a výdavkov (vrátane, okrem iného a nie limitované na poplatky a výdavky na právne a iné odborné služby), ktoré vzniknú spoločnosti Hydro v dôsledku porušenia, nedbalého plnenia, neplenia či neskorého plnenia zmluvy zo strany Dodávateľa.

8.4 Pretrvanie práv a povinností po zrušení. Platnosť ustanovení článkov 3 (Všeobecné obchodné podmienky), 4 (Ceny a platba), 6 (Vyhlásenia a záruky), 7 (Dôvernosť), 8 (Odškodnenie) a 9 (Všeobecne) pretrvá aj po zrušení, vypovedaní alebo uplynutí PO, respektíve zmluvy.

9. OCHRANA ÚDAJOV

S osobnými údajmi, ktoré dodávateľ získa od spoločnosti Hydro, sa bude zaobchádzať dôverne a dodávateľ ich môže použiť iba na účely súvisiace s iniciovaním a realizáciou akékoľvek objednávky alebo zmluvy. Pojem „Osobné údaje“ znamená všetky údaje týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby. Informácie týkajúce sa nakladania s osobnými údajmi spoločnosťou Hydro nájdete na Privacy (hydro.com). Odkaz vedie k vyhláseniu o ochrane osobných údajov spoločnosti Hydro a Záväzným podnikovým pravidlám, ktoré sú ustanovené tak, aby boli v súlade s platnými právnymi predpismi o ochrane údajov vrátane všeobecného nariadenia EÚ o ochrane údajov.

10. VŠEOBECNE

10.1 Akékoľvek zmeny a doplnenia týchto Podmienok musia byť písomne dohodnuté zmluvnými stranami.

Spoločnosť Hydro môže zmeniť tieto podmienky, ak je to výslovne ustanovené.

10.2 Akékoľvek oznámenie podávané na základe zmluvy musí byť v písomnej forme, a zaslané prostredníctvom kuriérskej služby alebo pošty (medzinárodne uznávaná expresná komerčná kuriérna služba, doporučená zásielka), alebo faxom potvrdeným poštou osobu uvedenej v nákupnej objednávke (za predpokladu, že je súčasne zaslaná kópia jedným z alternatívnych spôsobov uvedených v tomto bode 10.2). Súčasne musí byť kópia každého oznámenia zaslaná spoločnosti Hydro na adresu: Norsk Hydro, P.O. Box 980, 0240 Oslo, Norway, Attn.: Group Legal Department.

10.3 Žiadna zmluvná strana nebude zodpovedná voči druhej strane za neplnenie, oneskorenie ani dodatočné náklady pri plnení svojich povinností vyplývajúcich z PO v dôsledku príčin, nad ktorými takáto strana nemá žiadnu kontrolu („Vyššia moc“). Medzi takéto príčiny patria, okrem iného, vojny, nepriateľské akcie medzi štátmi, teroristické činy, národné štrajky a výluky, vnútroštátne alebo medzinárodné štrajky dopravcov, sankcie, embargá, prírodné katastrofy, búrky, požiare, výbuchy či iné podobné nepredvídané okolnosti mimo primeranej kontroly dotknutej strany, čo vedie k neschopnosti takejto strany vykonávať povinnosti vyplývajúce zo zmluvy. Ktorákoľvek zo zmluvných strán, ktorá si praje deklarovať Vyššiu moc, bezodkladne po vzniku takejto udalosti písomne oznámi druhej strane dôvody neplnenia alebo oneskorenia pri plnení svojich záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy a navrhne jej nápravu takeého neplnenia alebo oneskorenia.

Ak udalosť Vyššej moci bude trvať dlhšie ako tridsať (30) dní, každá zo strán môže okamžite písomne vypovedať akúkoľvek PO alebo zmluvu bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné práva alebo opravné prostriedky, ktoré môže mať.

10.4 Žiadna zo zmluvných strán nemôže postúpiť zmluvu ani žiadne práva a povinnosti vyplývajúce z PO alebo zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany.

Bez ohľadu na vyššie uvedené, spoločnosť Hydro však môže postúpiť zmluvu alebo akékoľvek takéto práva a povinnosti bez súhlasu Dodávateľa, ak takéto postúpenie vznikne z podnikovej fúzie, reorganizácie, konsolidácie alebo predaja podstaty všetkých aktív spoločnosti Hydro za predpokladu, že takýto nadobúdateľ preberá všetky povinnosti a záväzky spoločnosti Hydro uvedené v tomto dokumente. S výhradou vyššie uvedeného sú ustanovenia každej PO a zmluvy záväzné a platné v prospech zmluvných strán a ich oprávnených nástupcov a nadobúdateľov.

10.5 Dodávateľ môže použiť subdodávateľa na zabezpečenie Predmetov dodávky alebo ich častí len s osobitným predchádzajúcim písomným súhlasom spoločnosti Hydro. Nezadováženie takeého predchádzajúceho súhlasu pred použitím subdodávateľa predstavuje závažné porušenie zmluvy Dodávateľa. Dodávateľ zodpovedá za výkony a opomenutia svojich subdodávateľov ako keby to boli jeho vlastné výkony či opomenutia bez ohľadu na súhlas spoločnosti Hydro s použitím subdodávateľa na strane Dodávateľa.

10.6 Práva a opravné prostriedky uvedené v tomto dokumente sú doplnkom ku všetkým ostatným alebo ďalším právam a opravným prostriedkom vyplývajúcim zo zákonov alebo práva ekvity. Nepresadzovanie niektorého z ustanovení zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán sa nebude považovať za upustenie od budúceho presadzovania tohto, alebo ktoréhokoľvek iného ustanovenia. Ak z akéhokoľvek dôvodu súd príslušnej jurisdikcie zistí, že niektoré ustanovenie je neplatné alebo nevykonateľné, zostávajúca časť zmluvy bude naďalej v plnej platnosti a účinnosti, príslušné ustanovenie bude nahradené platným ustanovením, podľa možnosti s rovnakým ekonomickým účinkom.

10.7 Ak sa na základe akéhokoľvek zákona, predpisu, výnosu, vykonávacieho nariadenia alebo inej právnej normy čokoľvek v zmluve považuje alebo vyhlási za neplatné alebo nevykonateľné, takáto podmienka sa bude považovať za reformovanú alebo vypustenú, podľa toho, o ktorý prípad ide, ale len v rozsahu potrebnom na dosiahnutie súladu s takýmto zákonom, predpisom, výnosom, vykonávacím nariadením či inou právnou normou, pričom ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú v plnej platnosti a účinnosti.

10.8 Zmluva a činnosť s ňou súvisiaca sa riadi, kontroluje, vykladá a definuje v súlade s právnymi predpismi krajiny, z ktorej spoločnosť Hydro vystavila PO, a bez toho, aby sa prihládalo na akékoľvek kolízne normy, ktoré by vyžadovali uplatnenie inej voľby práva. Uplatňovanie Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru z 11. apríla 1980 sa výslovne vylučuje.

10.9 Každá zmluvná strana vyhlasuje a zaručuje druhej strane, že má plné právo a právomoc uzavrieť zmluvu a plniť záväzky vyplývajúce zo zmluvy a že osoba podpisujúca zmluvu v jej mene je riadne oprávnená. Zmluva môže byť vyhotovená v rovnopisoch, z ktorých každý predstavuje originál, pričom všetky tieto dokumenty spolu tvoria ten istý nástroj. Okrem toho môže byť zmluva uzatvorená prostredníctvom elektronických podpisov, ktoré budú platné a záväzné pre všetky účely.